



Réunion thématique sur les stratégies d'engagement de la diaspora

Entreprenariat et investissement

Bamako, 5-6 octobre 2016

GLOSSAIRE

Acteurs transnationaux. Par les multiples liens qu'ils entretiennent avec plus d'un pays, les membres de la diaspora sont des acteurs transnationaux. Ils peuvent donc agir comme des ponts transnationaux, facilitant la circulation des compétences et des connaissances ainsi que le flux du commerce et des investissements entre leur pays d'origine et d'accueil. Le transnationalisme est un processus par lequel les immigrants forgent et entretiennent des relations sociales complexes qui lient les sociétés d'origine et d'accueil. Les communautés transnationales sont principalement composées d'immigrés et d'amis et parents d'immigrants.

(Sources : Institut International de Recherche sur la Paix, Oslo (2010) : *Participation des Diasporas dans le développement et la Consolidation de la paix. Un manuel pour les Praticiens et les Décideurs* ; et : Alejandro Portes (1997) : *Mondialisation par le Bas : L'Émergence des Communautés Transnationales*, Université de Princeton. <http://www.transcomm.ox.ac.uk/working%20papers/portes.pdf>)

Capital de la diaspora. Les diasporas contribuent non seulement avec les transferts de fonds vers le pays d'origine, mais aussi à d'autres à travers d'autres formes de capital matériel et immatériel. Chikezie (2011) discerne cinq formes de capital de la diaspora, ou ce que l'auteur appelle aussi les « 5C » : Capital intellectuel, capital financier, capital politique, capital culturel, capital social.

(Source : Chikezie C-E (2011) intitulé « Renforcer les Contribution des Diasporas africaines au Développement » dans Plaza, S., d. Ratha, Editeurs « Diaspora pour le Développement en Afrique », Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, la Banque mondiale, DC, 269 http://siteresources.worldbank.org/EXTDECPROSPPECTS/Resources/476882-1157133580628/DfD_FullReport.pdf)

Circuits de transferts de fonds. Différents moyens d'envois de fonds, tels que via les banques, les opérateurs de transfert d'argent, les coopératives de crédit et « hawala », ou en envoyant un chèque par la poste, en remettant des fonds à un ami ou un parent ou en remettant les fonds en personne au destinataire. Les transferts hawala se basent sur la confiance et les liens personnels et le règlement peut se faire par le biais des marchés de biens ou des marchés financiers.

(Source : FMI (2009) : *Transactions internationales dans les envois de fonds : guide pour les utilisateurs et les compilateurs*. <https://www.imf.org/external/np/sta/bop/2008/rcg/pdf/guide.pdf>)

Corridors de transferts de fonds. Les circuits entre un ensemble spécifique de pays ou un ensemble spécifique de villes par lesquels circulent les transferts de fonds internationaux.

(Source : FMI (2009) : *Transactions internationales dans les envois de fonds : guide pour les utilisateurs et les compilateurs*. <https://www.imf.org/external/np/sta/bop/2008/rcg/pdf/guide.pdf>)



Crowdfunding. Les plates-formes de crowdfunding sont des outils web destinés à attirer du financement, allant d'un système de récompense, de prêt et de placement/participation. (Habituellement) de nombreux micro-investisseurs/micro-donateurs soutiennent un projet, contribuant ainsi à la réalisation du projet.

(Source : Wolff, V. & Kuhn, E. (2015): *Lier l'Etude de Faisabilité : Activation de l'Entrepreneurship Diaspora*. CIDPM.)

Diaspora. Il n'y a pas de définition largement acceptée du terme. L'Union africaine (UA) définit la Diaspora comme «des personnes d'origine africaine vivant en dehors du continent, indépendamment de leur citoyenneté et de leur nationalité et étant prêtes à contribuer au développement du continent et à la construction de l'Union africaine ». La Diaspora peut aussi être définie comme « [...] groupes de minorités ethniques issus de la migration, résidant et agissant dans les pays hôtes mais maintenant des liens sentimentaux et matériels forts avec leur pays d'origine – leurs patries "(Sheffer 1986). Cela implique que tous les migrants ne peuvent pas être considérés comme diaspora et tous les membres de la diaspora ne sont pas des migrants.

(Sources : Union Africaine : « La Division de la Diaspora ». Déclaration. *Directorat des Organisations des Citoyens et Organisations Diaspora (CIDO)* : <http://pages.au.int/cido/pages/diaspora-division>; et : Marion Noack et Valerie Wolff (2013), *Renforcement de l'Engagement de la Diaspora. Directives opérationnelles du Sud-Sud et la coopération triangulaire*. Vienne, ICMPD ; et : Gabriel Sheffer (1986) : *Les Diasporas modernes dans la Politique Internationale*, Croom Helm)

Double nationalité. La possession simultanée de deux ou plusieurs nationalités par la même personne.

(Source : Réseau Européen des Migrations (2014) : *Glossaire Asile et Migration 3.0*, Commission européenne, http://ec.europa.eu/dqs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/docs/emn-glossary-en-version.pdf)

Entrepreneuriat migrant. Une référence aux entreprises appartenant et/ou gérées par des migrants sans nécessairement présumer d'un lien particulier avec leur pays d'origine, tandis que l'esprit d'entreprise de la diaspora implique souvent un élément transnational d'entrepreneuriat entre un ou plusieurs pays d'accueil et le pays d'origine. Les entrepreneurs de la diaspora peuvent être des migrants ou peuvent être d'origine immigrée. Les notions d'entrepreneuriat migrant et de la diaspora peuvent converger lorsque l'entreprise de migrants dans le pays d'accueil noue des liens interentreprises dans le pays d'origine.

(Source : Document de Travail GFMD, Table Ronde 3: *Renforcement de la coopération internationale sur les nouveaux enjeux de migration et de mobilité*, Table Ronde Session 3.2)

Fuite des cerveaux. L'émigration des individus qualifiés et talentueux du pays d'origine vers un autre pays, et qui entraîne un épuisement des compétences dans le pays d'origine.

(Source : OIM : *Termes Clés de Migration* : <https://www.iom.int/key-migration-terms>)

Hautement qualifié. Se référant à une personne ayant les compétences adéquates et spécifiques requises comme en témoignent les diplômes d'études supérieures et / ou une vaste expérience (professionnelle). Les migrants hautement qualifiés ou qualifiés peuvent être définis comme des personnes ayant des qualifications, comme les gestionnaires, cadres, professionnels, techniciens ou similaires, qui se déplacent au sein des marchés du travail internes des multinationales et organisations internationales, ou qui recherchent un emploi sur le marché du travail international des compétences rares.

(Source : Réseau Européen des Migrations (2014) : *Glossaire Asile et Migration 3.0*, Commission Européenne: http://ec.europa.eu/dqs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/docs/emn-glossary-en-version.pdf; et: *Le Glossaire UNESCO de Termes relatifs à la Migration*: <http://www.unesco.org/new/en/social-and-human-sciences/themes/international-migration/glossary/migrant/>)



Image de marque nationale. L'image de marque est la pratique de marketing de création d'un nom, symbole ou dessin qui identifie et distingue un produit d'autres produits. L'image de marque nationale est le mélange unique, multidimensionnel d'éléments qui fournissent à la nation une différenciation fondée sur la culture et un sens pour l'ensemble de ses publics cibles. De fortes relations entre les membres de la diaspora et l'engagement de la diaspora peuvent contribuer à ce processus.

(Source : Keith Dinnie (2008) : *Image de marque nationale. Concepts, Enjeux, Pratique*. Butterworth-Heinemann ; et : Entrepreneur.com : *Encyclopédie de la Petite Entreprise : "Branding"*. <https://www.entrepreneur.com/encyclopedia/branding>)

Index "Doing Business". Un index de la Banque mondiale qui propose un classement des économies de 1 à 189 en fonction de la facilité d'y faire des affaires. Une note plus élevée indique un environnement réglementaire des affaires plus favorable à la création et au développement d'entreprises locales. Le classement est déterminé en fonction des scores de distance à la frontière agrégés par rapport aux 10 thématiques Doing Business, qui sont elles-mêmes composées de sous indicateurs. La pondération par indicateur est la même. Les thématiques incluent « Création d'Entreprise », « Raccordement à l'électricité », « Obtention des Prêts », « Exécution des Contrats », etc. Le score représente l'écart entre la performance et une mesure de bonne pratique.

(Source: World Bank (2016): Doing Business 2016. Measuring Regulatory Quality and efficiency: Distance to frontier and ease of doing business ranking. <http://www.doingbusiness.org/~media/GIAWB/Doing%20Business/Documents/Annual-Reports/English/DB16-Chapters/DB16-DTF-and-DBRanking.pdf>; et: Economy rankings: <http://www.doingbusiness.org/rankings>)

Investissement direct de la diaspora. L'investissement direct de la diaspora se réfère à des investissements directs d'entreprises connectés à la diaspora dans des activités productives dans le pays d'origine de ces diasporas. Les diasporas catalysent une partie des investissements étrangers directs, en particulier les investissements qui s'appuient sur un réseau social transnational composé de migrants et de mécanismes de migrants opérant entre les pays d'origine et d'accueil. Les investissements *Indirects* se réfèrent aux investissements en produits financiers.

(Source : Eduardo Rodriguez-Montemayor (2012): *Investissement Diaspora Direct. Options Stratégiques pour le Développement. Document de Politique Générale : Banque Interaméricaine de Développement.*)

Obligation de la Diaspora. Une obligation est un acte de créance d'une échéance initiale supérieure à 1 an, habituellement négociable sur les marchés financiers. Une obligation de la diaspora est une obligation délivrée par un pays à sa propre diaspora pour puiser dans leurs actifs. Les obligations de la diaspora sont généralement utilisées comme un outil de financement pour le secteur public, le développement des infrastructures de grande envergure. En général, un pays les utilise pour mettre en œuvre sa stratégie de développement.

(Source : Banque de Développement Africaine 2012 : *Brief économique pour L'Afrique, Volume 3, No. 13.* http://www.afdb.org/fileadmin/uploads/afdb/Documents/Publications/Economic_Brief_-_Diaspora_Bonds_Some_Lessons_for_African_Countries.pdf)

Partenariats stratégiques. Par le biais de partenariats stratégiques entre États, organisations internationales, société civile et secteur privé, l'investissement des compétences et des ressources de la diaspora peut être mobilisé et la circulation des ressources humaines peut être facilitée.

(Source : *Conférence Ministérielle de la Diaspora IDM/2013 – Résumé des débats*)



Petites et moyennes entreprises (PME). Les PME désignent les entreprises dont leur taille est relativement faible (en termes de nombres d'employés, de chiffre d'affaires, etc.). Dans l'Union européenne, cela signifie une entreprise qui emploie moins de 250 personnes et qui a un chiffre d'affaires annuel n'excédant pas 50 millions d'euros, et/ou un bilan annuel total n'excédant pas 43 millions d'euros. Selon les Indicateurs OCDE-UE d'intégration des immigrants, les entreprises de la diaspora ont tendance à être plus petites. La plupart des entreprises de la diaspora indépendantes – trois sur quatre - n'emploient aucun salarié.

(Source : Document de Travail GFMD, Table Ronde 3: Renforcement de la coopération internationale sur les nouveaux enjeux de migration et de mobilité, Table Ronde Session 3.2; et: L'OCDE et l'Union européenne 2015, Installation – Indicateurs d'Intégration des Immigrants, OECD éditions, p. 199, <http://www.oecd.org/els/mig/Indicators-of-Immigrant-Integration-2015.pdf>)

Placements de la Diaspora. Les placements tels que les comptes de dépôt, la titrisation des transferts de fonds, les prêts transnationaux, les obligations de la diaspora et les fonds communs de placement de la diaspora étaient utilisés pour mobiliser les richesses de la diaspora pour investir dans le pays d'origine.

(Source : Terrazas, Aaron (2010) : Investissement de la Diaspora dans les Marchés de Capitaux de Pays Emergents et en Développement: Tendances et Perspectives. Migration Policy Institute. [http://www.migrationpolicy.org/research/diaspora-investment-developing-and-emerging-country-capital-markets-patterns-and-prospects.](http://www.migrationpolicy.org/research/diaspora-investment-developing-and-emerging-country-capital-markets-patterns-and-prospects))

Politiques d'Engagement de la Diaspora. Ces institutions de l'État et ses pratiques qui s'appliquent aux membres de sa société qui résident à l'extérieur de ses frontières. Contrairement aux programmes et projets, une politique de diaspora est un ensemble cohérent de décisions ayant un objectif commun à long terme (ou des objectifs) qui affectent l'engagement de la diaspora. Les politiques d'engagement de la diaspora forment une constellation de dispositions et de programmes institutionnels et législatifs et ne devraient donc pas être considérées comme une stratégie unique d'un État. Les gouvernements emploient une variété de méthodes d'engagement avec leurs diasporas et utilisent différentes formes institutionnelles à différents niveaux gouvernementaux.

(Sources : Marion Noack et Valerie Wolff (2013), Renforcement de l'Engagement de la Diaspora. Directives opérationnelles du Sud-Sud et la coopération triangulaire. Vienne, ICMPD ; et : Frankenhaeuser, Malin et Noack, Marion (2015) : Promotion de l'Engagement de la Diaspora. Qu'avons-nous appris ? Vienne, ICMPD.)

Recrutement de cerveaux. L'immigration d'individus qualifiés et talentueux dans le pays de destination. Aussi appelé « exode inversé des cerveaux ».

(Source : OIM : Termes Clés de Migration : <https://www.iom.int/key-migration-terms>)

Société de transfert d'argent/opérateur. Les organismes non bancaires qui opèrent les transferts internationaux de fonds.

(Source : FMI (2009) : Transactions internationales dans les envois de fonds : guide pour les utilisateurs et les compilateurs. <https://www.imf.org/external/np/sta/bop/2008/rcg/pdf/guide.pdf>)

Transferts de fonds. Les transferts de fonds sont des revenus et ressources matérielles envoyés par les migrants internationaux ou des réfugiés dans leur pays d'origine. Les transferts sociaux sont habituellement définis comme les idées, les pratiques, les identités et le capital social qui circulent entre les communautés de départ et d'accueil.

(Source : Projet conjoint de l'ICMPD-OIM (2010) : MTM : Un Dialogue en Action. Relier les communautés émigrées pour plus de Développement : Inventaire des Capacités et Pratiques institutionnelles.)

